



Traduction de la notice d'utilisation d'origine

KS 40 M2

À lire avec attention avant la mise en service !

Version : 04/2016, V.2.0



		<small>APV - Technische Produkte GmbH Dallein 15, AT-3753 Hötzelendorf Tel: +43(0)2913/8001 Fax: +43(0)2913/8002 office@apvat www.apvat</small>	
Bezeichnung:			
Modell:			
Prod.Nr.:			
Gewicht:			
Baujahr:			
			 

N° de commande : 00601-3-512

Il ne faut PAS

que lire la notice d'utilisation et en tenir compte semble ennuyeux et superflu, car il ne suffit pas que d'autres personnes disent et montrent que la machine fonctionne bien, puis de l'acheter et de penser que tout fonctionnera tout seul. La personne en question ne nuirait pas qu'à elle seule, mais commettrait aussi l'erreur d'attribuer la faute d'un éventuel échec à la machine au lieu d'en assumer la responsabilité. Pour que l'entreprise soit un succès, il faut saisir l'esprit de la chose, comprendre l'utilité de chaque équipement de la machine et se familiariser avec son utilisation. Ce n'est qu'alors que l'on pourra être satisfait autant de soi que de la machine. Le but de cette notice d'utilisation est d'y parvenir.

Leipzig-Plagwitz 1872

Table des matières

1	Déclaration de conformité CE.....	4
2	Dispositions.....	5
3	Garantie.....	5
4	Prévention des accidents	5
5	Principes de base.....	5
5.1	Structure et mode de fonctionnement	5
5.2	Montage sur le tracteur	6
5.3	Montage sur un appareil porté	6
5.4	Fixation du module de commande	6
5.5	Raccordements électriques.....	7
5.6	Vidange et retrait de la trémie	7
5.7	Module de commande.....	8
5.8	Test de calibrage :.....	9
5.9	Vidange	9
6	Réglages	10
6.1	Largeur d'épandage	10
6.2	Réglage de la quantité de semence / contrôle de débit.....	10
6.3	Organe agitateur	12
6.4	Disque d'épandage, répartition transversale, aubes	13
6.5	Déflexeur	13
7	Tableaux d'épandage	14
8	Symboles affichés et significations	18
9	Maintenance et entretien	19
9.1	Généralités.....	19
9.2	Position de la plaque signalétique	19
10	Caractéristiques techniques	20
11	Accessoires	21
11.1	Support de ridelle	21
11.2	Plaque de montage pour attelages de remorque	21
11.3	Support quad.....	21
11.4	Support quad réglable en hauteur	22
11.5	Rallonge de câble 5 m (4 pôles).....	22
12	Mon idée.....	23
13	Consignes de sécurité	24
13.1	Utilisation conforme à l'usage prévu.....	24
13.2	Consignes de sécurité générales et directives de prévention des accidents.....	25
13.3	Appareils portés	27
13.4	Entretien	27
14	Panneaux de sécurité.....	28
15	Notes	30

1 Déclaration de conformité CE

conformément à la directive 2006/42/CE

Le fabricant la société APV - Technische Produkte GmbH.
Dallein 15, AT-3753 Hötzensdorf déclare par la présente que le produit

Épandeur de petit calibre "KS 40 M2", commande électrique,

Désignation du type de machine / N° de fab. (voir déclaration de remise et page de titre)

auquel se rapporte la présente déclaration de conformité, correspond aux exigences de sécurité et de santé fondamentales en vigueur de la directive CE 2006/42/CE ainsi qu'aux exigences des autres directives CE en vigueur.

2006/42/EG

Le cas échéant : titre / numéro / version des autres directives CE

en vigueur.

Pour une application conforme des exigences de sécurité et de santé citées dans les directives CE, les normes et / ou spécifications techniques suivantes sont prises pour exemple :

EN 12100/1 ; EN 1200100/2

Le cas échéant : titre / numéro / version

Votre interlocuteur CE de la société APV est Monsieur Ing. Jürgen Schöls.
Celui-ci peut être joint au numéro de téléphone +43 (0)2913-8001.

Dallein, 04/2016
Lieu, date



Signature

Ing. Jürgen Schöls
Directeur

2 Dispositions

Très cher client !

Nous nous réjouissons et vous remercions de votre décision d'achat et vous souhaitons beaucoup de plaisir et de réussite lors du travail avec cet appareil !

Veuillez lire impérativement toutes les consignes de cette notice d'utilisation avant l'utilisation de cet appareil !

3 Garantie

Vérifiez l'absence de dommages de transport immédiatement lors de la remise. Les réclamations ultérieures relatives aux dommages de transport ne peuvent plus être acceptées.

Nous accordons une garantie usine d'un an à compter de la date de livraison (votre facture ou le bon de livraison servent de justificatif de garantie).

Cette garantie s'applique en cas de défauts matériels ou de construction et ne concerne pas les pièces qui sont endommagées par l'usure (normale ou excessive).

La garantie est nulle

- lorsque des dommages résultent de traces de violence extérieures.
- en cas d'erreur d'utilisation.
- lorsque les exigences prescrites ne sont pas respectées.
- lorsque l'appareil est modifié, étendu ou pourvu de pièces étrangères sans notre accord.
- lorsque l'appareil est nettoyé à l'eau.
- lorsque l'épandeur est utilisé en service d'hiver.

4 Prévention des accidents

Les consignes générales de prévention des accidents du pays concerné doivent être respectées.

L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes qui sont informées des zones de danger.

5 Principes de base

5.1 Structure et mode de fonctionnement

L'épandeur universel "KS 40 M2" est un épandeur pour petites semences d'une capacité de 40 litres.

Le disque d'épandage est entraîné par un moteur électrique 12 V réglé par la commande. La vitesse de rotation du disque d'épandage et, par conséquent, la largeur de travail peuvent être réglées facilement avec la commande à partir du siège conducteur. L'alimentation électrique du module de commande peut s'effectuer via la prise standard à 3 pôles ou directement via la batterie.

5.2 Montage sur le tracteur



Fig. : 1

Pour ce mode d'accouplement, vissez le rail d'ancrage entre votre KS 40 M2 et la contre-plaque fournie. Il convient d'utiliser des vis d'un diamètre de 10 mm. Fixez le tirant supérieur de votre tracteur avec le boulon.

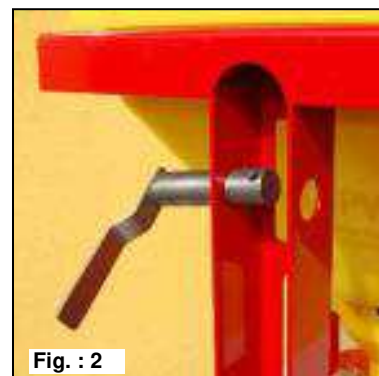


Fig. : 2

5.3 Montage sur un appareil porté



Fig. : 3

Pour installer le KS 40 M2 sur un appareil porté, utilisez de préférence la contre-plaque. Fixez votre KS 40 M2 avec cette plaque sur le cadre de l'appareil porté. Pour atteindre la largeur de travail maximale et une répartition adéquate, l'appareil doit être installé à une hauteur de 1,5 mètre.

5.4 Fixation du module de commande

Fixez le support livré de série avec deux vis dans la cabine. Rangez le câble excédent dans la cabine du conducteur pour éviter qu'il se coince.



ASTUCE : notez l'angle avec lequel vous regardez le module pour pouvoir lire au mieux l'écran. Vous pouvez éventuellement plier légèrement le support pour avoir un bon angle.



Fig. : 4

5.5 Raccordements électriques

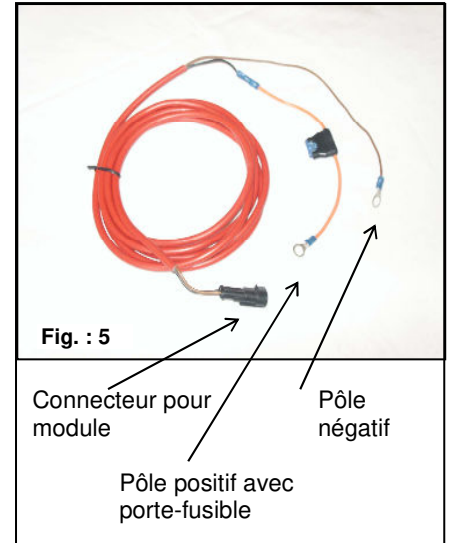
Vous pouvez raccorder le câble fourni en série directement sur la batterie. Reliez l'autre extrémité au module de commande.

Le câble à 4 pôles sur l'épandeur se raccorde aussi sur le module de commande.

Le fusible (20 A) se trouve sur le pôle positif du câble d'alimentation.

Le câblage doit être réalisé comme suit :

Sur le câble d'alimentation à 2 pôles, la cosse ronde du fil comportant le porte-fusible (20 A) doit être relié au pôle positif, et l'autre cosse ronde au pôle négatif de la batterie.



ATTENTION : Si ces instructions ne sont pas respectées, le module de commande peut être endommagé !



REMARQUE IMPORTANTE : Après utilisation de l'appareil, la commande doit être débranchée (pour diverses raisons de sécurité).

5.6 Vidange et retrait de la trémie

Pour assurer une vidange complète, placez un sac sur le disque d'épandage et procédez comme suit : voir point 5.9 (Vidange).

Dans de rares cas, il est nécessaire d'enlever la trémie en plastique pour le nettoyage.

La trémie est fixée sur le haut du bâti en acier par 2 rivets, qui doivent être enlevés.

Lorsque vous refixez la trémie, colmatez à nouveau le cône avec du silicone pour empêcher la pénétration d'eau.

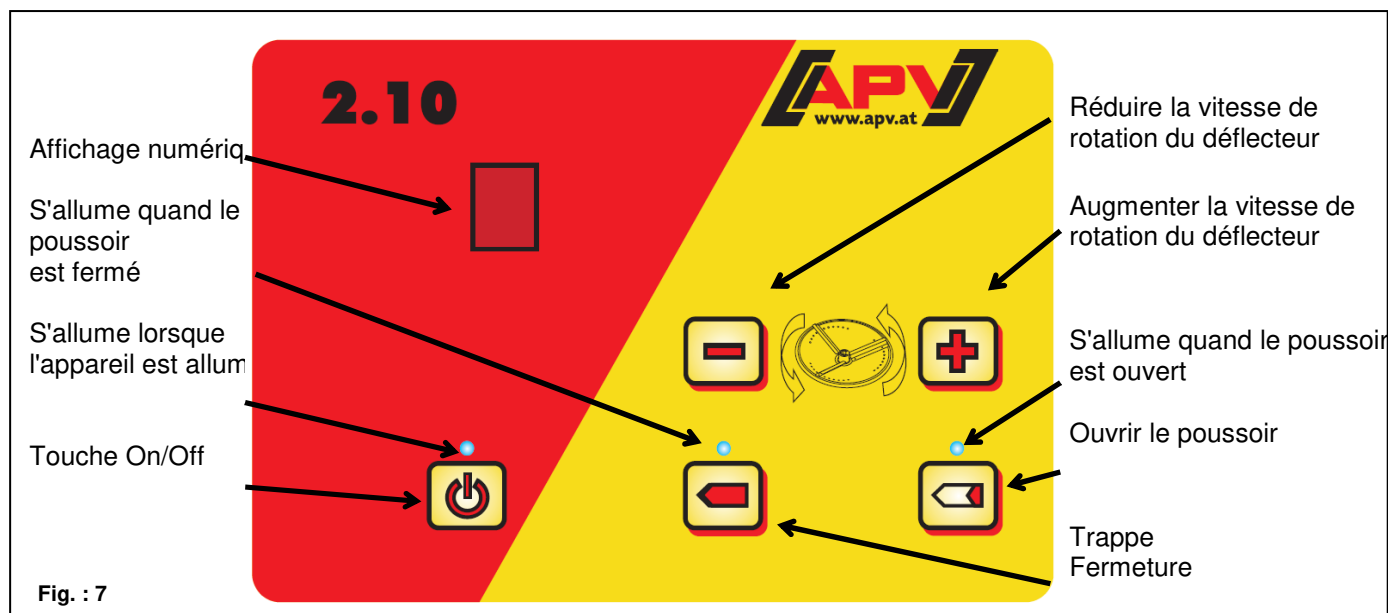


CONSEIL : Pour évacuer le moindre reste de semence, nettoyez la trémie à l'air comprimé.

Vous pouvez également évacuer les restes de semence avec un aspirateur industriel.

5.7 Module de commande

L'épandeur de petit calibre a un module de commande avec un clavier à membrane étanche. Un connecteur à deux pôles (raccordement à la batterie) et un connecteur à quatre pôles (connexion épandeur avec module de commande) sont posés sur le côté inférieur.



En bas à gauche se trouve la touche On/Off pour allumer et éteindre l'appareil.



Vous pouvez régler la vitesse de rotation des disques d'épandage avec les touches « - » et « + »



Vous ouvrez et fermez ainsi le poussoir

Lorsque la touche  est actionnée, la commande se met en marche et le voyant situé au-dessus du voyant s'allume.

Vous pouvez maintenant commander au choix la vitesse des disques d'épandage avec les touches .

Lorsque vous démarrez ensuite et voulez commencer le processus d'épandage, ouvrez le poussoir avec la touche  et le témoin de contrôle pour « Poussoir ouvert » au-dessus du voyant s'allume.

Le produit à épandre tombe maintenant sur le disque d'épandage et est ensuite distribué en fonction de la vitesse.

Lors de l'arrêt, appuyez sur la touche  (témoin de contrôle pour « Poussoir fermé » au-dessus du voyant est allumée) et le poussoir se ferme.

Ce n'est qu'en quittant le champ qu'il est utile d'arrêter aussi le moteur.

Les options de menu suivantes sont disponibles :

5.8 Test de calibrage :

1.  Maintenir enfoncé.

2.  Appuyer.

Le disque d'épandage fonctionne déjà avec la vitesse de rotation réglée. Ouvrir le volet est ouvert précisément pendant 1 minute.

Pendant le processus du test de calibrage, la vitesse de rotation réglée clignote sur l'affichage numérique.

3. Avec l'une des touches , ,  et , le contrôle de débit peut être interrompu.

Pendant que le contrôle de débit est actif, la commande ne peut **PAS** être éteinte avec .

Le test de calibrage est maintenant effectué pendant que le produit à épandre est collecté sans perte.

5.9 Vidange

1.  Maintenir enfoncé.

2.  Appuyer.

Le disque d'épandage fonctionne à vitesse de rotation réduite et le volet est ouvert.

Le processus de vidange est représenté sur l'affichage numérique par  (clignotant).

3. Avec les touches , ,  ou , le processus de vidange est terminé.

Pendant que le processus de vidange est actif, la commande ne peut **PAS** être éteinte avec .

6 Réglages

6.1 Largeur d'épandage

La largeur d'épandage dépend de la densité et de la forme du produit d'épandage et de la vitesse de rotation du disque d'épandage. L'épandeur de semence est conçu de manière à pouvoir répartir uniformément la semence sur 12 m. Afin que cela réussisse, la batterie et l'alternateur doivent être en bon état. Les réglages précis du débit, de la largeur de travail etc. figurent dans les tableaux d'épandage au point 7.

L'épandeur doit être installé à 1,5 m du sol pour assurer une densité d'épandage optimale et une largeur de travail maximale.



REMARQUE : Si le KS 40 M2 est installé sur des appareils à petites largeurs de travail et que la semence doit être épandue directement dans/devant le rouleau, l'épandeur peut également être légèrement incliné vers le bas. Il faut toutefois veiller à ce que la trémie, à l'horizontale, se vide complètement.

6.2 Réglage de la quantité de semence / contrôle de débit

Pour régler la quantité de semence, poussez la poignée de dosage située sur le côté droit. Vous déplacez ainsi le pointeur de la trappe de dosage, avec lequel vous pouvez régler la position requise sur la graduation. Fixez ensuite la trappe de dosage avec l'écrou à ailettes.

Position 0 : fermée ; position 10 : entièrement ouverte.

Les réglages requis sont indiqués dans le tableau d'épandage correspondant.

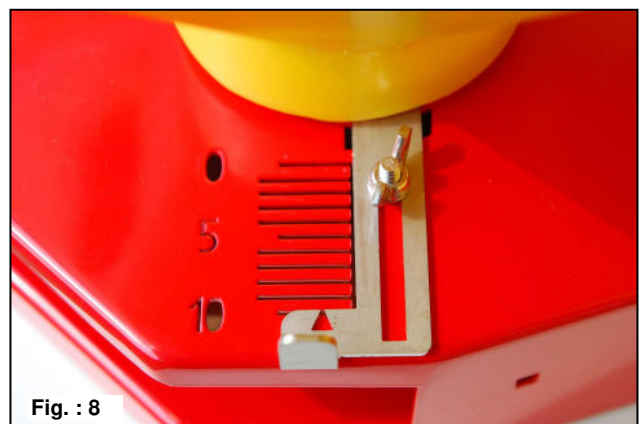


Fig. : 8

Pour réaliser le contrôle de débit, vous pouvez utiliser le carton de transport ou un sac que vous placez sur l'avant de l'épandeur. Si vous utilisez le carton, coupez une paroi latérale et placez l'épandeur dedans. Réglez ensuite la vitesse de rotation approximative du disque d'épandage avec le module de commande pour l'épandage dans le champ et présélectionnez la valeur requise sur la graduation pour la trappe de dosage. Le choix d'une vitesse de rotation appropriée est important, car la quantité épandue lors du contrôle de débit dépend également de la vitesse de rotation !

Effectuez à présent le contrôle de débit ! Voir point 5.8 (Contrôle de débit)

La quantité de débit déterminée avec la formule suivante :

$$\frac{\text{Débit souhaité [kg/ha]} \times \text{Vitesse de déplacement [km/h]} \times \text{Largeur de travail [m]}}{600} = \text{Poids [kg/min]}$$

Exemple :

$$\frac{5 \text{ [kg/ha]} \times 12 \text{ [km/h]} \times 12 \text{ [m]}}{600} = 1,2 \text{ [kg/min]}$$

- Pesez la quantité de semence collectée.
- Vous pouvez ensuite trouver la valeur correcte en modifiant la valeur sur la graduation de la trappe de dosage et recommençant le contrôle de débit.
- Recommencez cette procédure jusqu'à ce que vous ayez atteint le débit souhaité.
- Après le début du travail, vous devez contrôler la quantité épandage sur le champ. Contrôlez en particulier la vitesse de déplacement, le débit et la répartition sur la surface.

6.3 Organe agitateur

Un organe agitateur à deux goupilles n'étant généralement pas nécessaire, l'organe agitateur n'est équipé que d'une goupille en usine. Si vous avez néanmoins besoin d'une agitation plus forte (par exemple pour l'herbe, etc.), procédez comme suit :

La goupille supérieure jointe peut être fixée dans le trou prévu sur l'organe agitateur.

Cela garantit l'écoulement de semences très légères (graminées, etc.) ou ayant tendance à former des voûtes (semences pas parfaitement sèches, etc.).



Fig. : 9

Mise en place de la deuxième goupille de l'organe agitateur :

Écraser légèrement la goupille au milieu (fig. :10).

Goupille écrasée (fig. :11).

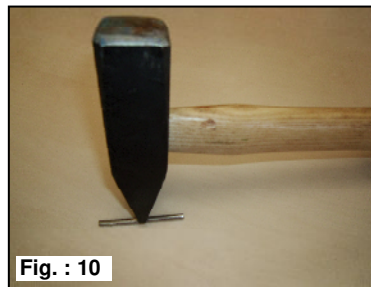


Fig. : 10



Fig. : 11

Enfoncer la goupille écrasée dans le trou percé dans l'organe agitateur (fig. : 12).



Fig. : 12

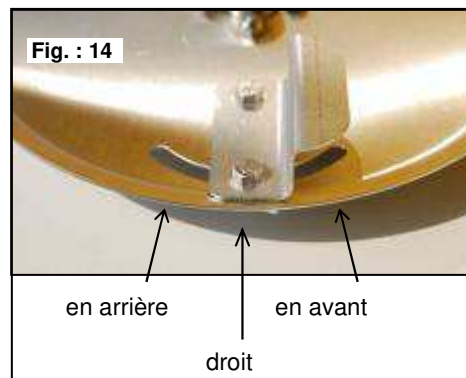
Organe agitateur équipé de la deuxième goupille (fig. : 13).



Fig. : 13

6.4 Disque d'épandage, répartition transversale, aubes

Le disque d'épandage doit tourner dans le sens antihoraire. Les aubes fixées au disque d'épandage permettent d'adapter l'épandage au poids spécifique (à la densité) du produit à épandre. Cela permet d'obtenir une répartition transversale homogène. Lorsque la répartition transversale n'est pas optimale, il est recommandé, pour certaines largeurs d'épandage et certains produits à épandre, de régler les aubes d'épandage selon les critères suivants :



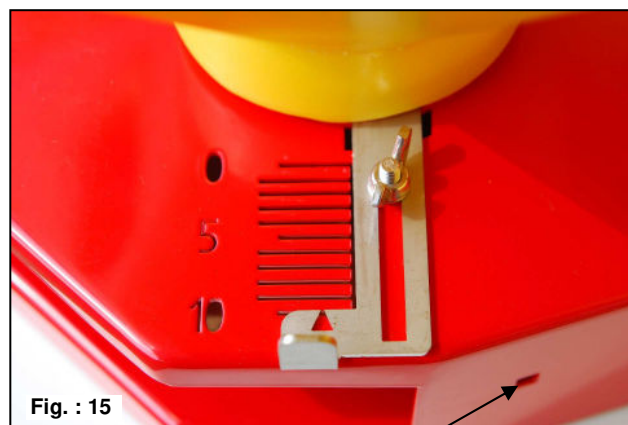
CONSEIL : Lorsque les aubes d'épandage sont réglées en avant, le produit quitte le disque d'épandage un peu plus tard et l'appareil épand légèrement plus à droite (lorsqu'on se place devant l'épandeur). Lorsque les aubes d'épandage sont réglées en arrière, le produit quitte le disque d'épandage un peu plus tôt et l'appareil épand légèrement plus à gauche.



REMARQUE : Le volet s'ouvre seulement quand le plateau d'épandage tourne !

6.5 Déflecteur

Le déflecteur fourni, que vous pouvez fixer au bâti à gauche ou à droite derrière le disque d'épandage, vous permet d'influencer le cône d'épandage et de l'adapter parfaitement à votre domaine d'application.



Point de fixation

Exemple d'application :

Vous observez le cône d'épandage et constatez que l'appareil produit un plus grand chevauchement d'un côté que de l'autre. Prenez le déflecteur et fixez-le avec la vis à tête ronde à collet carré et l'écrou à ailettes M6 au logement carré placé derrière le disque d'épandage.

Vous limitez ainsi le côté présentant le plus grand chevauchement.

7 Tableaux d'épandage

Vous pouvez utiliser ces tableaux comme valeurs indicatives ; ils ne peuvent cependant pas être utilisés partout de la même manière, car de nombreux facteurs jouent un rôle ou des changements importants peuvent se produire (p. ex. : poids de mille grains, humidité de la semence, modification du comportement d'écoulement, etc.).

Fourrage Grass Herbe Lolium perenne (organe agitateur avec deuxième goupille)					
	Position de trappe				
Régime (largeur d'épandage)	1	3	5	8	10
1 (1 - 2 m)	-	-	0,43	0,94	
5 (~ 4 m)	-	0,15	1,71	3,59	
9 (~ 6 m)	-	0,87	2,05	3,76	
9. (~ 7 m)	-	1,03	2,13	3,75	
Poids en kg					

Moutarde Mustard Moutarde Sinapis Alba					
	Position de trappe				
Régime (largeur d'épandage)	1	3	5	8	10
1 (1 - 1,5 m)	0,16	1,51	2,22	5,17	
5 (~ 7,5 m)	0,35	2,85	4,65	7,18	
9 (~ 8 m)	0,51	3,08	4,54	2,46	
9. (~ 8,5 m)	0,54	2,37	4,47		
Poids en kg					

Trèfle violet Red Clover Trèfle Rouge Trifolium					
	Position de trappe				
Régime (largeur d'épandage)	1	3	5	8	10
1 (1 - 2 m)	0,02	1,46	3,13	6,47	
5 (~ 4,5 m)	0,02	2,57	4,37	2,41	
9 (~ 5 m)	0,01	2,69	4,37	-	
9. (~ 5,5 m)	-	2,67	4,60	-	
Poids en kg					

**Sarrasin
Buckwheat
Blé Noir**

Fagopyrum



Régime (largeur d'épandage)	Position de trappe				
	1	3	5	8	10
1 (1 m)	-	0,27	0,89	2,58	3,15
5 (~ 5,5 m)	-	1,13	2,61	4,51	-
9 (~ 6,5 m)	-	1,29	2,57	-	-
9. (~ 7 m)	-	1,28	2,61	-	-

Poids en kg

**Vesce
Vetch
Vesce**

Vicia



Régime (largeur d'épandage)	Position de trappe				
	1	3	5	8	10
1 (1 m)	-	0,66	1,85	4,35	
5 (~ 4 m)	-	1,49	3,42	-	
9 (~ 4,5 m)	-	1,65	3,76	-	
9. (~ 5 m)	-	1,86	3,97	-	

Poids en kg

**Luzerne
Alfalfa
Luzerne**

Medicago Sativa



Régime (largeur d'épandage)	Position de trappe				
	1	3	5	8	10
1 (1 m)	0,10	1,68	3,81	7,29	
5 (~ 5,5 m)	0,17	3,09	5,27	5,46	
9 (~ 6,5 m)	0,22	3,21	5,02	-	
9. (~ 7 m)	0,23	3,29	4,93	-	

Poids en kg

Schneckenlinsen
Slug lentils
Lentilles anti-
limaces



Régime (largeur d'épandage)	Position de trappe				
	1	3	5	8	10
1 (~ 1,5 m)	-	0,84	2,06	4,35	
5 (~ 8 m)	-	2,02	3,55	1,99	
9 (~ 11,5 m)	-	2,07	3,64	-	
9. (~ 12 m)	-	2,12	3,59	-	
Poids en kg					

Mesurol
Schneckenkorn
Mesurol Slug
pellets
Mesurol grains anti-
limaces



Régime (largeur d'épandage)	Position de trappe				
	1	3	5	8	10
1 (~ 1,5 m)	-	1,06	2,61	5,44	
5 (~ 8 m)	-	2,15	4,00	2,33	
9 (~ 11,5 m)	-	2,15	3,91	-	
9. (~ 12 m)	-	2,15	3,80	-	
Poids en kg					

Metarex INOV
Metarex Ino
Metarex TDS
Hélicide
Slug pellets
Metarex grains anti-
limaces



Régime (largeur d'épandage)	Position de trappe				
	1	3	5	8	10
1 (~ 1,5 m)	-	0,89	2,06	4,42	
5 (~ 8 m)	0,09	1,91	3,27	1,89	
9 (~ 11,5 m)	0,12	1,76	3,39	-	
9. (~ 12 m)	0,14	1,94	3,36	-	
Poids en kg					

**Allowin/Allowin
Quattro**

Régime (largeur d'épandage)	Position de trappe				
	1	3	5	8	10
1 (~ 1,25 m)	-	0,985	2,462	4,948	-
5 (4,5 - 5 m)	0,077	0,956	2,161	4,300	-
9 (6 – 6,5 m)	0,082	0,870	1,905	-	-
9. (7 – 7,5 m)	0,088	0,835	1,842	-	-

Poids en kg

**Clartex Neo
Slug-off**

Régime (largeur d'épandage)	Position de trappe				
	1	3	5	8	10
1 (~ 1,25 m)	-	0,932	2,359	4,594	-
5 (6 - 6,5 m)	0,113	0,865	2,071	4,056	-
9 (~ 7,5 m)	0,120	0,795	1,730	-	-
9. (~ 8 m)	0,128	0,794	1,684	-	-

Poids en kg

DC 25

Régime (largeur d'épandage)	Position de trappe				
	1	3	5	8	10
1 (~ 1,5 m)	-	1,27	2,58	5,39	
5 (~ 5,5 m)	-	2,38	3,86	7,21	
9 (~ 9 m)	-	2,38	3,97	-	
9. (~ 10 m)	-	3,17	3,88	-	

Poids en kg

DC 37

Régime (largeur d'épandage)	Position de trappe				
	1	3	5	8	10
1 (~ 1,5 m)	-	0,65	1,85	2,86	
5 (~ 5,5 m)	-	1,69	3,38	4,41	
9 (~ 9 m)	-	1,74	3,20	-	
9. (~ 10 m)	-	1,69	3,05	-	

Poids en kg

Nackas

Régime (largeur d'épandage)	Position de trappe				
	1	3	5	8	10
1 (~ 1,5 m)	-	0,69	1,50	3,25	
5 (~ 5,5 m)	-	1,51	3,22	3,89	
9 (~ 9 m)	-	1,55	3,29	-	
9. (~ 10 m)	-	1,52	3,35	-	

Poids en kg



CONSEIL : il peut être utile de temps en temps de vérifier les réglages du débit. Pour des largeurs de travail importantes, il faut tenir compte de la vitesse du vent afin d'éviter les erreurs d'épandage.



REMARQUE : Le volet s'ouvre seulement quand le plateau d'épandage tourne !

La largeur de travail maximale dépend aussi de la tension de la batterie !

8 Symboles affichés et significations

Les codes des messages d'erreur ont été créés pour surveiller le fonctionnement correct de l'appareil et pour informer l'utilisateur lorsque le fonctionnement correct de l'appareil n'est plus possible.

Problème	Cause	Solution possible
"b" Défaut batterie clignote sur l'écran ! Le volet se ferme et le moteur s'arrête ! La mise en service de l'appareil est impossible !	Tension de service trop basse ou sujette à de trop fortes variations	Vérifier l'électronique de bord et la batterie.
	ATTENTION : Si la batterie est chargée par un chargeur qui se trouve en mode de fonctionnement « Start », cela peut provoquer des pics de tension ! Ceux-ci peuvent endommager l'appareil !	Débrancher le chargeur et vérifier l'électronique de bord et la batterie.
"E" Erreur clignote sur l'écran	Rupture du câble du moteur	Vérifier le câblage et la mobilité du disque d'épandage.
	Moteur bloqué (=mobilité réduite)	Vérifier le câblage et la mobilité du disque d'épandage.

9 Maintenance et entretien

9.1 Généralités

Pour maintenir l'appareil même après une durée de service prolongée en bon état, vous devez respecter les consignes mentionnées ci-après :

- ✓ Dans l'annexe « Pour votre sécurité... », vous trouverez quelques consignes de sécurité essentielles pour l'entretien.
- ✓ Les pièces d'origine et les accessoires sont spécialement conçus pour les machines ou appareils.
- ✓ Nous attirons explicitement votre attention sur le fait que les pièces d'origine et accessoires non fournis par nous-même ne sont également pas testées et validées par nous-même.
- ✓ Le montage et/ou l'utilisation de tels produits peuvent donc modifier ou influencer de manière négative les propriétés prédéfinies par la construction de votre appareil dans certaines circonstances. Pour les dommages qui proviennent de l'utilisation de pièces et accessoires non originaux, la responsabilité du fabricant est exclue.
- ✓ Les modifications de votre propre chef ainsi que l'utilisation de pièces de construction et de montage sur les machines excluent toute responsabilité du fabricant.
- ✓ Resserrer tous les raccords vissés au plus tard après 3 heures de service, puis encore après env. 20 heures de service et les contrôler ensuite régulièrement. (les vis desserrées peuvent provoquer des dommages consécutifs importants non inclus dans la garantie).
- ✓ Des dommages sur la peinture peuvent résulter d'un nettoyage haute pression.
- ✓ En hiver, protéger l'appareil de la rouille avec un agent écologique.
- ✓ Garer l'appareil à l'abri des intempéries.
- ✓ Ne pas effectuer le nettoyage de l'appareil avec de l'eau. Il est recommandé de nettoyer l'appareil à l'air comprimé.

9.2 Position de la plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve, vue depuis l'avant, sur le côté droit, sur le couvercle du moteur du volet.

En cas de questions ou de réclamations de garantie, indiquez-nous toujours le numéro de production de votre machine.

		<small>APV - Technische Produkte GmbH Dallein 15, AT-3753 Hötzelndorf Tel.: +43(0)2913/8001 Fax: +43(0)2913/8002 office@apvat www.apvat</small>	
			
Bezeichnung:			
Modell:			
Prod.Nr.:			
Gewicht:			
Baujahr:			
			

Fig. : 16

10 Caractéristiques techniques

Désignation :	KS 40 M2
Capacité de la trémie :	40 litres
Poids :	19 kg
Dimensions (H x L x P) :	600 x 450 x 600 mm
Largeur d'épandage max. :	15 m (pour semence lourde, par exemple lupins, héliocides)
Largeur d'épandage recommandée :	exigences 12 m
Alimentation électrique :	12V, 20A
Données du moteur (puissance nominale) :	170 watts
Consommation électrique du moteur :	25 ampères au démarrage, 14 ampères en fonctionnement normal
Régime maximal :	2600-3000 tr/min
Catégorie de l'attelage :	cat. II

Disposition des trous de la contre-plaque :

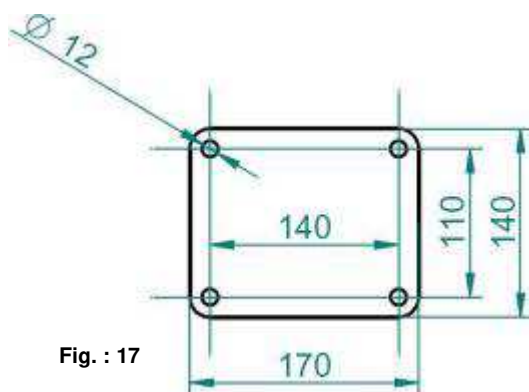


Fig. : 17

Unités en mm

11 Accessoires

Les pièces suivantes sont disponibles en tant qu'accessoires :

11.1 Support de ridelle

Pour la fixation pratique et simple sur les plateaux de chargement ou les véhicules Pick-Up.

Étendue de la livraison : 1 support de ridelle
Numéro de commande : N° d'art. : 00300-1-001



Fig. : 18

11.2 Plaque de montage pour attelages de remorque

pour le montage sur des dispositifs d'attelage

Contenu de la livraison : 1 plaque de montage
N° de commande : N° d'art. : 00300-2-107)



Fig. : 19

11.3 Support quad

Pour installer votre KS 40 M2 sur des ATV ou quads, nous proposons un support quad comme accessoire.

Étendue de la livraison : 1 support quad
Numéro de commande : N° d'art. : 00300-2-135



Fig. : 20

11.4 Support quad réglable en hauteur

Pour le montage du KS 40 M2 sur un quad/ATV.

Étendue de la livraison : 1 support quad réglable en hauteur

Numéro de commande : N° d'art. : 00300-2-022



Fig. : 21

11.5 Rallonge de câble 5 m (4 pôles)

Cette rallonge de câble est requise lorsque l'outil de préparation du sol est plus long que le câble de 6 m installé en usine, ou afin de permettre une pose pratique du câble.

Contenu de la livraison : 1 rallonge de câble

Numéro de commande : N° d'art. : 00410-2-035



Fig. : 22

12 Mon idée

Le **KS 40 M2** a été longuement développé et testé. Beaucoup de temps s'est écoulé entre l'idée initiale et la fabrication en série. Un grand engagement des différents employés et de toute l'équipe de développement a été nécessaire. Nous travaillons en collaboration avec des universités, des spécialistes de la pratique et avons mis en place des travaux de recherche.

Cependant, l'expérience de grande valeur de chacun est la pratique. Notre principe :

« Des modèles inspirés par les agriculteurs et réalisés par des professionnels. »

Par conséquent, VOUS êtes aussi la personne la plus importante dans le développement d'une machine agricole pour une utilisation pratique. Sans tenir compte de votre opinion, votre expérience, votre enthousiasme, vos souhaits et aussi vos frustrations et sans les prendre au sérieux, la poursuite du développement et de l'amélioration continue de nos machines est impossible.

Nous vous donnons maintenant l'opportunité de participer efficacement au développement et à l'amélioration de nos machines.

Écrivez-nous quelles expériences positives et négatives vous avez fait avec la machine. Écrivez-nous vos propositions d'amélioration et vos souhaits !

Faites des photos ou des esquisses à la main, nous sommes ouverts à toute information, quelle qu'en soit la forme, et vous remercions.

Envoyez ces informations à meineidee@apv.at ou par fax à +43 (0)2913/8002 ou envoyez-nous une lettre à notre adresse. Mot-clé : Mon idée.

Les informations arrivent directement dans notre service de construction et sont discutées et prises en compte. Veuillez ne pas oublier d'indiquer le numéro de série de votre machine.

Veuillez comprendre que nous ne pouvons pas prendre vos propositions d'amélioration par téléphone car cela est trop coûteux sur le plan organisationnel. Si vous souhaitez cependant un contact personnel, vous pouvez faire part de votre expérience à nos employés de vente lors des foires et des sessions sur terrain. En cas de problèmes urgents, nous sommes évidemment immédiatement à votre disposition. Veuillez nous appeler ou adressez votre demande à notre partenaire commercial à proximité.

Les bonnes idées sont d'une grande importance pour nous, c'est pourquoi vous êtes aussi récompensé. Si une de vos idées est utilisée, vous obtenez notre reconnaissance en guise de remerciement.

Je vous remercie par avance de vos suggestions constructives et reste à votre disposition.

Sincères salutations



Ing. Gregor Witzmann, MSc
Développement/ingénierie

13 Consignes de sécurité



Pour votre sécurité...

Cette annexe à la notice d'utilisation contient des règles de comportement générales pour une utilisation conforme de l'appareil et des consignes relatives à la sécurité que vous devez respecter impérativement pour votre protection personnelle.

La liste est très complète, certaines consignes ne concernent pas exclusivement l'appareil fourni. Le regroupement des consignes vous rappelle cependant souvent des règles de sécurité ignorées lors de l'utilisation quotidienne de la machine et de l'appareil.

13.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est exclusivement conçu pour une utilisation conventionnelle dans des travaux agricoles (utilisation conforme à l'usage prévu).

Toute utilisation sortant de ce contexte est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant ; l'utilisateur porte seul le risque pour cela.

Le respect des conditions d'utilisation, de maintenance et de réparation prescrites par le fabricant fait également partie d'une utilisation conforme.

L'appareil doit seulement être utilisé, entretenu et réparé par des personnes qui sont formées et ont pris connaissance des dangers. Transmettez toutes les instructions de sécurité aux autres utilisateurs.

L'épandeur à un disque ne doit pas être utilisé en cas de pluie ou d'intempérie.

Les directives de prévention des accidents en vigueur ainsi que les diverses réglementations de circulation routière et de médecine du travail, de sécurité généralement reconnues doivent être respectées.

Les modifications de votre propre chef sur l'appareil excluent toute responsabilité du fabricant pour les dommages en résultant.

13.2 Consignes de sécurité générales et directives de prévention des accidents

- Avant chaque mise en service, vérifier la sécurité de fonctionnement et de circulation de l'appareil et du tracteur !
- Les appareils doivent être contrôlés régulièrement par l'exploitant (avant chaque utilisation) en ce qui concerne les cassures et fissures, points d'usure, fuites, vis et raccords desserrés, vibrations et éventuels bruits et fonctionnement correct.
- Respectez les directives de sécurité et de prévention des accidents applicables généralement !
- Sur l'appareil, les panneaux d'avertissement et d'information donnent des informations importantes pour une utilisation sans danger ; leur respect sert à votre sécurité !
- En cas d'utilisation sur la voie publique, respecter les dispositions correspondantes !
- Avant le début du travail, vous devez prendre connaissance de tous les dispositifs et éléments de commande ainsi que de leurs fonctions. Pendant le travail, il est trop tard !
- La vue sur l'épandeur à un disque porté et la zone de mouvement dangereuse doit être possible pour le contrôle du processus.
- Les vêtements de l'utilisateur doivent être ajustés ! Éviter les vêtements amples !
- Il faut éventuellement utiliser une protection auditive
- Tenir la machine propre pour éviter un risque d'incendie !
- Avant le démarrage ou la mise en service, contrôler la zone à proximité ! (Enfants !) Veiller à avoir une visibilité suffisante !
- Le voyage pendant le travail ou le trajet de transport sur l'outil de travail est interdit !
- Atteler l'appareil selon les consignes et le fixer seulement aux gabarits prévus !
- Les dispositions concernant le montage ainsi que les exigences relatives au tracteur selon la notice d'utilisation doivent être respectées.
- Lors de l'attelage et du dételage des appareils au ou du tracteur, une attention particulière est requise !
- Lors du montage, l'exploitant doit veiller en particulier au respect des exigences relatives au tracteur selon la notice d'utilisation ainsi qu'à la connexion correcte des raccords selon la notice d'utilisation.
- Lors du montage de l'épandeur à un disque, l'exploitant doit relier celui-ci au tracteur à l'aide de la connexion métallique.
- Poser les lests toujours selon les consignes sur les points de fixation prévus à cet effet !
- Respecter la charge sur essieu admise, le poids total et les dimensions de transport !
- Vérifier et poser l'équipement de transport, tel que p. ex. l'éclairage, les dispositifs d'avertissement et éventuellement les dispositifs de protection.

- Les pièces de manœuvre pour les coupleurs rapides doivent être suspendues librement et ne doivent pas se déclencher automatiquement dans la position inférieure !
- Pendant la conduite, ne jamais quitter le poste de conduite !
- Le comportement de conduite, la manœuvrabilité et la capacité de freinage sont aussi influencés par des appareils portés ou attelés et les lests. Par conséquent, veiller à une manœuvrabilité et une capacité de freinage suffisantes !
- Lors des trajets en courbe, tenir compte de la large portée et/ou de la masse oscillante de l'appareil !
- Ne faire fonctionner l'appareil que lorsque tous les dispositifs de protection sont posés et en position de protection !
- La vitesse d'avancement du tracteur lors de la réalisation des cycles de travail est conforme à la notice d'utilisation et doit être maintenue en fonction de la semence entre 1 et 20 km/h.
- L'exploitant doit veiller à ce que personne ne se trouve à proximité de l'épandeur à un disque lorsque celui-ci est mû par le circuit hydraulique du tracteur. Contrôle visuel par le conducteur. L'exploitant doit s'assurer que,
- lors des déplacements sur route, l'épandeur à un disque ne puisse pas s'abaisser (vanne d'arrêt sur le circuit hydraulique du tracteur ou autre).
- Aucune autre personne ne doit se trouver dans la zone de danger de l'épandeur à un disque. Contrôle visuel par le conducteur
- Le séjour dans la zone de travail est interdit !
- Ne pas se tenir dans la zone de rotation ou d'inclinaison de l'appareil !
- Les cadres de repliage hydrauliques ne doivent être actionnés que lorsqu'aucune personne ne se trouve dans la zone d'inclinaison.
- Des zones d'écrasement et de cisaillement se trouvent sur les pièces actionnées avec une force étrangère (p. ex. hydrauliques).
- Sur les appareils avec repliage manuel, toujours veiller à une bonne stabilité !
- Pour les appareils conduits rapidement avec outils s'appuyant sur le sol : danger après relevage par masse oscillante fonctionnant par inertie ! Ne s'approcher que lorsqu'elle est totalement à l'arrêt !
- Avant de quitter le tracteur, poser l'appareil sur le sol, arrêter le moteur et retirer la clé de contact !
- Personne ne doit se trouver entre le tracteur et l'appareil sans que le véhicule ne soit immobilisé par le frein de stationnement et/ou les cales.
- Bloquer le cadre replié et les dispositifs de relevage en position de transport !
- Incliner et bloquer les bras du Packer avant le déplacement sur route !
- Verrouiller le traceur en position de transport !
- Lors du remplissage de la trémie avec de l'anti-limaces et d'autres préparations toxiques semblables, n'ajouter que la quantité nécessaire à court terme. Lors du remplissage, des vêtements de protection, des gants de protection ainsi qu'un masque et une protection oculaire doivent être portés.
- Respecter les avertissements du fabricant figurant sur l'emballage. Les graines de semence utilisées par votre épandeur pourraient être toxiques !
- Ne jamais pénétrer avec les mains, des morceaux de vêtement, etc. dans la zone des pièces en rotation !
- Se tenir à écart lorsque la machine est en marche !
- Ne jamais regarder dans le cône de dispersion !

- Les reliquats de produit doivent être remis dans l'emballage d'origine. Les reliquats ne doivent pas arriver dans l'environnement de manière incontrôlée.
- Les effets négatifs sur les matériaux utilisés par des produits phytosanitaires autorisés sont inconnus.
- Les travaux de réparation, maintenance et nettoyage ainsi que l'élimination des pannes de fonctionnement doivent généralement être effectués lorsque l'entraînement est éteint et le moteur à l'arrêt !

13.3 Appareils portés

- Avant le montage et le démontage des appareils sur l'attelage à trois points, amener les dispositifs de commande dans une position où un relevage ou un abaissement involontaire est exclu !
- Pour l'attelage à trois points, les catégories de montage sur le tracteur et l'appareil doivent correspondre et être accordées.
- Dans la zone de la rampe à trois points, il y a un risque de blessure en raison des zones d'écrasement et de cisaillement !
- Lors de l'actionnement de la commande extérieure pour l'attelage à trois points, ne pas se trouver entre le tracteur et l'appareil !
- Toujours veiller à un blocage latéral suffisant de la rampe à trois points du tracteur dans la position de transport de l'appareil !
- En cas de trajet sur route avec l'appareil relevé, le levier de commande doit être verrouillé contre un abaissement !

13.4 Entretien

- Les travaux de réparation, maintenance et nettoyage ainsi que l'élimination des pannes de fonctionnement doivent généralement être effectués lorsque l'entraînement est éteint et le moteur à l'arrêt ! Retirer la clé de contact ! Arrêter l'appareil !
- Vérifier le serrage correct des écrous et des vis régulièrement et les resserrer si nécessaire !
- Lors des travaux de maintenance sur l'appareil relevé, toujours assurer la sécurité par des éléments de support adaptés !
- Lors du changement des outils de travail avec des lames, utiliser un outil adapté et des gants !
- Éliminer les huiles, graisses et filtres de manière conforme !
- Avant les travaux sur l'installation électrique, toujours débrancher l'alimentation !
- Lors de la réalisation de travaux de soudure électrique sur le tracteur et les appareils adaptés, débrancher le câble sur le générateur et la batterie !
- Les pièces de rechange doivent au moins correspondre aux exigences techniques déterminées par le fabricant de l'appareil ! Les pièces d'origine garantissent cela !
- Ne pas effectuer le nettoyage de l'appareil avec de l'eau. Il est recommandé de nettoyer l'appareil avec de l'air comprimé.
- Selon la notice d'entretien, un nettoyage à l'air comprimé est recommandé. Pour cela, il faut utiliser un équipement de protection individuelle. Le nettoyage doit être effectué lorsque la machine est abaissée, immobilisée et bloquée contre un redémarrage.

- Les appareils doivent être contrôlés régulièrement par l'exploitant (avant chaque utilisation) en ce qui concerne les cassures et fissures, points d'usure, fuites, vis et raccords desserrés, vibrations et éventuels bruits et fonctionnement correct. Les appareils doivent être nettoyés régulièrement à l'air comprimé. Les travaux d'entretien et de nettoyage doivent être effectués lorsque la machine est abaissée, immobilisée et bloquée contre un redémarrage. Il est interdit de travailler sous la machine.



ATTENTION : Sous réserve d'erreurs d'impression, toutes les informations sont sans garantie.

14 Panneaux de sécurité

**Veillez respecter ces autocollants sur l'appareil !
Ceux-ci vous signalent des dangers particuliers !**

Avant la mise en service,
lire et respecter
la notice d'utilisation



En cours de route
ne pas se tenir
sur la machine !



Arrêter impérativement
le moteur
et retirer la clé
et retirer la clé !



Ne jamais mettre les
mains dans
dans la zone de danger
d'écrasement tant que
des pièces peuvent
encore y être en
mouvement !



Lors de l'attelage du GP300 et lors de l'actionnement de l'hydraulique personne ne doit se trouver entre les machines !



Prudence en cas de liquide sous haute pression

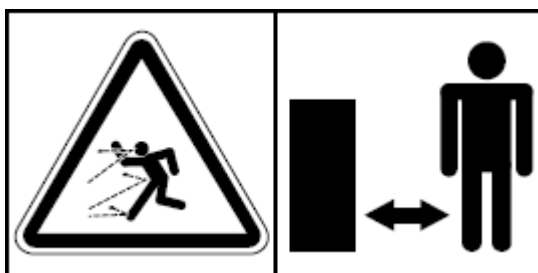
Respecter les consignes de la notice d'utilisation !



Ne pas monter sur les pièces en rotation ; utilisez le dispositif de montée prévu à cet effet !

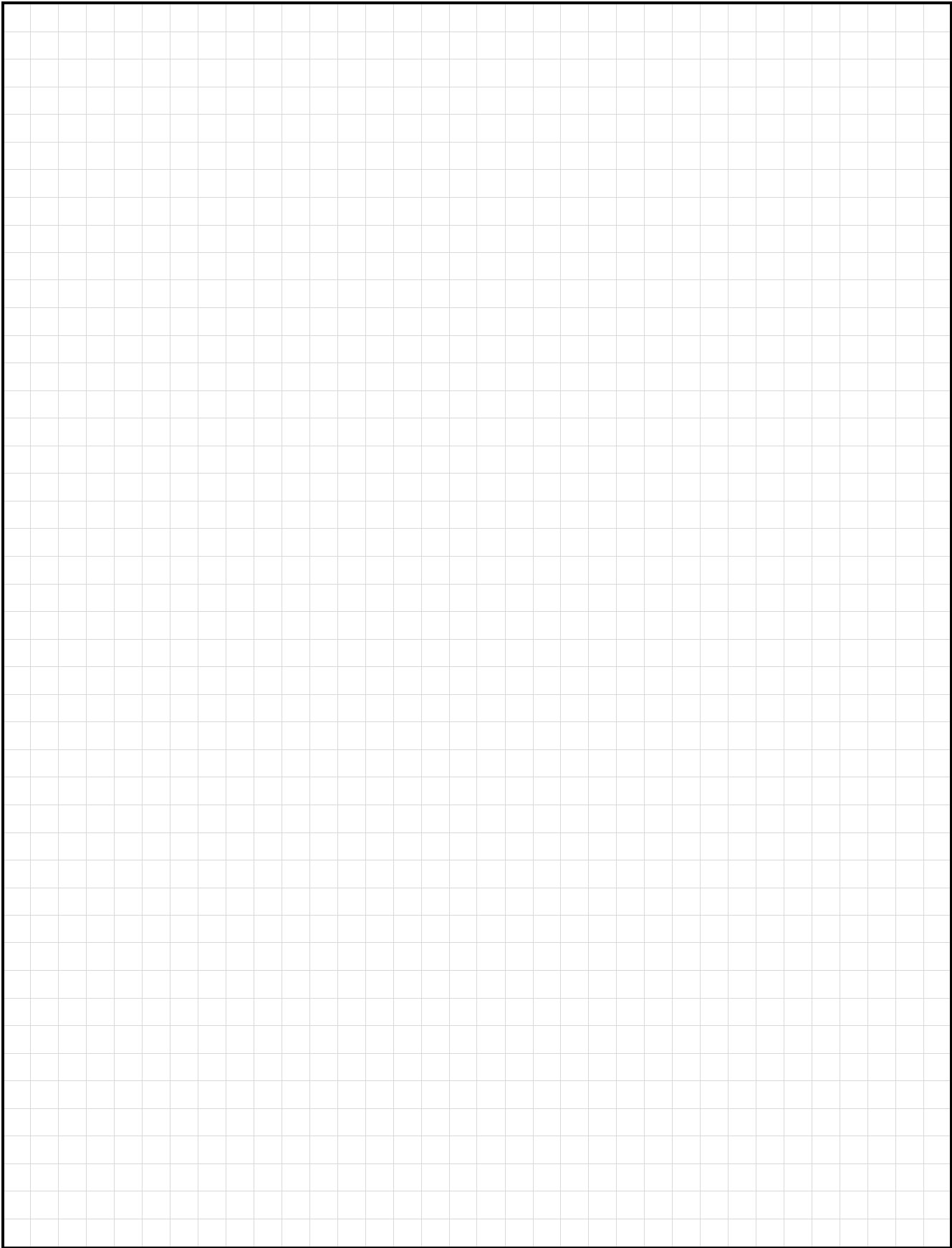


Dangers émanants de pièces éjectées ; Respecter une distance de sécurité !



15 Notes

This image shows a full page of blank graph paper. The grid consists of small, uniform squares formed by thin, light gray lines. The paper is otherwise white and contains no other markings or text.



La qualité au service des professionnels

Des modèles inspirés par les agriculteurs et réalisés par des
professionnels



APV - Technische Produkte GmbH
ZENTRALE
Dallein 15
AT - 3753 Hötzelstdorf

Tél. : +43 / (0)2913 / 8001
Fax : +43 / (0)2913 / 8002

www.apv.at
office@apv.at